Dưới đây là bản **dịch tiếng Việt** hoàn chỉnh cho chính sách "Florin County Water District" về việc **ngưng cung cấp nước sinh hoạt do không thanh toán**, tuân thủ Đạo luật Bảo vệ Việc Cắt nước (SB 998):

CHÍNH SÁCH FLORIN COUNTY WATER DISTRICT

Về Việc Ngưng Cung Cấp Nước Sinh Hoạt Do Không Thanh Toán

Mục đích

Chính sách này liệt kê các biện pháp hành chính của Quận Cấp nước Florin ("Quận") về thu hồi nợ trên các tài khoản nước sinh hoạt và việc ngừng cấp nước nếu không thanh toán, nhằm tuân thủ Đạo luật SB 998 (mã hóa trong Bộ luật Sức khỏe & An toàn California §§ 116900 trở đi).

Phạm vi

Chính sách này chỉ áp dụng cho **việc ngưng cấp nước sinh hoạt cho hộ gia đình vì không thanh toán**. Các quy định hiện có của Quận vẫn áp dụng cho tài khoản nước thương mại/phi-sinh hoạt và việc ngừng cấp nước sinh hoạt vì các lý do khác.

Ngôn ngữ công bố

Chính sách này và mọi thông báo phải được cung cấp **bằng tiếng Anh**, các ngôn ngữ liệt kê tại **Mục 1632 Bộ luật Dân sự**, và bất kỳ ngôn ngữ nào mà ít nhất **10% cư dân trong vùng** sử dụng. Văn bản này sẽ được đăng trên website của Quận.

Thông tin liên hệ

Khách hàng cần hỗ trợ thanh toán hoặc thảo luận giải pháp tránh bị ngắt nước có thể liên hệ **916-383-0808**.

A. Kế hoạch trả chậm, giảm phí và lịch thanh toán thay thế

(Theo §§ 116906 H&S)

1. **Kế hoạch trả chậm/giảm phí**
   a. **Trả chậm**: Khách hàng chậm thanh toán có thể trả chậm trong ít nhất **2 chu kỳ hóa đơn** và tối đa **12 tháng**.
   b. **Giảm phí**: Dành cho khách hàng có thu nhập hộ thấp, dưới **200% mức nghèo liên bang**, hoặc nếu thành viên hộ nhận trợ cấp như CalWORKs, Medi-Cal, SSI v.v. Khi đủ điều kiện, **Quận sẽ miễn phí lãi chậm 1 lần mỗi 12 tháng**.

2. **Lịch thanh toán thay thế**: Quận có thể chia khoản nợ thành các kỳ thanh toán hàng tháng hoặc linh hoạt theo quyết định của Tổng Giám đốc để tránh gây khó khăn cho khách hàng.

B. Quy trình kháng nghị hóa đơn

Khách hàng có thể **kháng nghị bằng văn bản** đến Hội đồng Quận trong vòng **10 ngày** kể từ quyết định của Tổng Giám đốc. Trong thời gian chờ kháng nghị, **dịch vụ không được ngừng**. Quyết định của Hội đồng là **cuối cùng và mang tính ràng buộc**.

C. Tư vấn giải pháp

Khách hàng có thể gọi **916-383-0808** để trao đổi giải pháp tránh ngừng cấp nước.

D. Công bố chính sách

Chính sách này được đăng công khai trên trang web của Quận.

E. Ưu tiên theo luật tiểu bang

Nếu có mâu thuẫn giữa chính sách Quận và **Đạo luật bảo vệ cắt nước (§116900–)**, thì **luật tiểu bang có hiệu lực cao hơn**.

F. Thông báo và ngừng cấp nước do chậm thanh toán

1. Không được ngừng cấp nước trừ khi khách hàng **chậm tối thiểu 60 ngày**, và phải được thông báo ít nhất **7 ngày làm việc** trước khi ngừng cung cấp.
2. Các bước liên hệ:
    - **Qua điện thoại**: Quận sẽ thông báo và đề nghị gửi chính sách bằng văn bản.
    - **Qua thư**: Gửi đến cả địa chỉ thanh toán lẫn nơi sử dụng nếu khác. Thông báo gồm tên khách hàng, số tiền nợ, hạn cuối để tránh ngừng dịch vụ, cách xin gia hạn, kháng nghị và các phương án thanh toán thay thế.
    - **Không liên lạc được**: Quận sẽ đến trực tiếp và để thông báo ngừng nước tại nhà nếu thư bị trả lại.

G. Trường hợp cấm ngừng cấp nước

Không được ngừng nước nếu khách hàng **đáp ứng đồng thời**:
a. Có xác nhận từ bác sĩ rằng việc ngừng nước **gây nguy hiểm tính mạng** (§ 14088(b)(1)(A) W&I).
b. **Không có khả năng tài chính** thanh toán (§ 116910(a)(2)).
c. Đồng ý tham gia một kế hoạch thanh toán phù hợp (§ 116910(a)(3)).

Khi đủ điều kiện, Quận phải:

- Cho phép trả chậm, chia nhỏ nợ, hoặc giảm nợ mà không ảnh hưởng đến người khác.
- Kế hoạch phải hoàn tất trong **12 tháng**, trừ trường hợp đặc biệt được Tổng Giám đốc xét duyệt kéo dài hạn trả.
- Nếu khách hàng không tuân thủ **60 ngày liên tiếp**, Quận có thể ngừng nước, sau khi đặt **thông báo 5 ngày** trước tại địa điểm.

H. Ngừng nước khi có chủ – thuê

1. Nếu chủ nhà là khách hàng đăng ký, Quận phải thông báo cho **người thuê bằng văn bản 10 ngày trước khi ngừng nước**, và cho họ **quyền trở thành khách hàng trực tiếp** mà không chịu nợ cũ.
2. Chỉ cung cấp lại nước cho người thuê đáp ứng các yêu cầu dịch vụ.
3. Với nhà đơn lập, thông báo ít nhất **7 ngày** trước.

I. Báo cáo công khai

Quận sẽ **công bố số lần ngừng dịch vụ nước sinh hoạt** hàng năm trên website và báo cáo tới Hội đồng Kiểm soát Nguồn nước bang.

J. Ngôn ngữ thông báo

Tất cả văn bản phải được cung cấp bằng **tiếng Anh, các ngôn ngữ theo Civil Code §1632**, và thêm **tiếng Việt nếu ≥10% cư dân** nói.

K. Trường hợp ngừng cấp nước do vi phạm khác

Chính sách này **không ảnh hưởng** việc ngừng nước vì lý do **vi phạm trái phép**, như phá hoại hệ thống.

Lưu ý: Bản dịch này tham khảo quy trình tương tự của các quận và thành phố tại California, nơi cung cấp thông báo bằng tiếng Việt [lawnet.vn+11mvwd.org+11deal.town+11hayward-ca.govdeal.town](), đảm bảo phù hợp về mặt ngôn ngữ.